

SUMÁRIO^I

PREFÁCIO: A SINGELA POESIA DE SABA – *Andréia Guerini* 9

POESIAS – UMBERTO SABA

VOLUME PRIMO / PRIMEIRO VOLUME
(1900-1920)² 19

*GLAUCO / GLAUCO** 20/21

DURANTE UNA MARCIA / DURANTE UMA MARCHA

3. [ED IO...] / [E EU...] 22/23

*A MIA MOGLIE / À MINHA MULHER** 24/25

*LA CAPRA / A CABRA** 30/31

INTERMEZZO A LINA / INTERMEZZO PARA LINA 32/33

*L'AUTUNNO / O OUTONO** 36/37

*TRIESTE / TRIESTE** 38/39

*CITTÀ VECCHIA / CIDADE VELHA** 40/41

L'APPASSIONATA / A APAIXONADA 42/43

LA BUGIARDA / A MENTIROSA 44/45

*TRE VIE / TRÊS RUAS** 46/47

1. Os poemas marcados com asterisco integram a seleção feita pelo próprio Saba, em 1951, para a antologia organizada por Carlo Muscetta que só veio a ser publicada em 1963, após a morte do poeta.
2. A divisão em três volumes se refere à *Il Canzoniere (1900-1954)*, publicação que enfeixa toda a obra poética de Saba.

L'ORA NOSTRA / NOSSA HORA*	50/51
IL POETA / O POETA*	52/53
IL BEL PENSIERO / O PENSAMENTO BELO	54/55
LA MALINCONIA AMOROSA / MELANCOLIA AMOROSA*	56/57
NUOVI VERSI ALLA LINA / NOVOS VERSOS PARA LINA	
1. [UNA DONNA...] / [UMA MULHER...]	58/59
IL GARZONE CON LA CARRIOLA /	
O GAROTO COM O CARRINHO DE MÃO*	60/61
GUIDO / GUIDO*	62/63
CAFFÈ TERGESTE / CAFÉ TERGESTE*	68/69
LA STAZIONE / A ESTAÇÃO*	70/71
ZACCARIA / ZACARIAS*	72/73
FAVOLETTA ALLA MIA BAMBINA /	
PEQUENA FÁBULA PARA MINHA MENINA*	78/79
MEZZOGIORNO D'INVERNO / MEIO-DIA DE INVERNO*	80/81
COMMIATO / DESPEDIDA*	82/83
12. [SOVRUMANA DOLCEZZA...] / [DOÇURA SOBRE-HUMANA...]*	84/85
IN RIVA AL MARE / À BEIRA-MAR*	86/87

VOLUME SECONDO / SEGUNDO VOLUME
(1921-1932) 89

IL CANTO DI UN MATTINO / O CANTO DE UMA MANHÃ*	90/91
FINALE / FINAL*	94/95
1. [PER IMMAGINI...] / [POR ENTRE IMAGENS...]*	96/97
3. [MIO PADRE...] / [MEU PAI...]*	98/99
12. [ED AMAI NUOVAMENTE...] / [E ENTÃO DE NOVO AMEI...]*	100/101
1. [NUDA IN PIEDI...] / [NUA, DE PÉ...]	102/103
IL BORGO / O ARRABALDE*	104/105
TRE PUNTE SECICHE / TRÊS PONTAS-SECAS	
1. FAVOLETTA / PEQUENA FÁBULA*	110/111
2. IL CAFFELATTE / O CAFÉ COM LEITE*	114/115
PREGHIERA ALLA MADRE / ORAÇÃO A MINHA MÃE*	118/119
PRELUDIO / PRELÚDIO*	120/121
PRIMA FUGA / PRIMEIRA FUGA*	122/123
TERZA FUGA / TERCEIRA FUGA*	126/127
TRE POESIE ALLA MIA BALIA / TRÊS POESIAS PARA MINHA AMA	
1. [MIA FIGLIA...] / [MINHA FILHA...]*	130/131
2. [INSONNE...] / [INSONE...]*	132/133

3. [... UN GRIDO...]/ [... UM GRITO...]* 134/135
BERTO / BERTO* 136/137
CUCINA ECONOMICA / RESTAURANTE POPULAR* 140/141

VOLUME TERZO / TERCEIRO VOLUME
(1933-1954) 143

PAROLE / PALAVRAS* 144/145
CENERI / CINZAS* 146/147
PRIMAVERA / PRIMAVERA* 148/149
CONFINE / LIMITE* 150/151
ULISSE / ULISSES 152/153
INVERNO / INVERNO 154/155
FANTASIA / FANTASIA* 156/157
FELICITÀ / FELICIDADE* 158/159
TRE CITTÀ / TRÊS CIDADES
1. MILANO / MILÃO* 160/161
2. TORINO / TURIM* 160/161
3. FIRENZE / FLORENÇA* 160/161
«FRUTTA ERBAGGI» / “FRUTAS E LEGUMES”** 162/163
DONNA / MULHER* 164/165
LAGO / LAGO* 166/167
LAVORO / LABOR* 168/169
BOCCA / BOCA* 170/171
ANCHE UN FIATO DI VENTO / MESMO UM SOPRO DE VENTO* 172/173
COLOMBI / POMBOS* 174/175
CONTOVELLO / CONTOVELLO* 176/177
ALBERI / ÁRVORES* 178/179
QUANDO IL PENSIERO / QUANDO PENSANDO EM TI* 180/181
IL VETRO ROTTO / O VIDRO QUEBRADO* 182/183
ULTIMI VERSI A LINA / ÚLTIMOS VERSOS PARA LINA* 184/185
C’ERA / HAVIA* 186/187
SPETTACOLO / ESPETÁCULO* 188/189
RITRATTO / RETRATO* 190/191
PORTO / PORTO* 192/193
TEATRO DEGLI ARTIGIANELLI / TEATRO DEGLI ARTIGIANELLI* 194/195
TRE VECCHIE POESIE / TRÊS VELHAS POESIAS
3. FOGLIA / FOLHA* 196/197

AMAI / AMEI 198/199

IGNUDA / NUA 200/201

GRATITUDINE / GRATIDÃO* 202/203

ULISSE / ULISSES* 204/205

EPIGRAFE / EPÍGRAFE 206/207

PETTIROSSO / PINTARROXO* 208/209

NIETZSCHE / NIETZSCHE* 210/211

IL POETA E IL CONFORMISTA / O POETA E O CONFORMISTA* 212/213

NOTAS 215